

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Егорова Галина Викторовна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 02.10.2023 11:36:51  
Уникальный программный ключ:  
4963a4167398d8232817460cf5aa76d186dd7c25

**Министерство образования Московской области**  
**Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области**  
**Государственный гуманитарно-технический университет**

**УТВЕРЖДАЮ**

**Проректор**



**«31» августа 2023**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ФТД.02**

**Семантико-стилистическая интерпретация текста**

<b>Направление подготовки</b>	<b>44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)</b>
<b>Направленность (профиль) программы</b>	<b>Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)</b>
<b>Квалификация (степень) выпускника</b>	<b>магистр</b>
<b>Форма обучения</b>	<b>заочная</b>

**Орехово-Зуево**  
**2023г.**

## 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа дисциплины составлена на основе учебного плана 44.04.01 Педагогическое образование по профилю «Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)» 2023 года начала подготовки. При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

### 2.1 Цели дисциплины:

Целью курса является совершенствование компетенций, необходимых для выявления и практического освоения совокупности главных принципов текстообразования, или текстуальности, т.е. процессов и признаков, которые превращают определенные словесно-синтаксические последовательности в речевые произведения, обладающие информативностью, структурностью и коммуникативностью

### 2.2. Задачи дисциплины:

- описать общие закономерности структурно-семантической организации текстовых структур и показать их модификации в разных типах текстов;
- выявить наиболее характерные особенности взаимодействия «внешних» (социально-исторических, концептуально-тематических, коммуникативных и др.) факторов, определяющих появление и структурирование текста, и его «внутренних» элементов разных уровней (композиционно-сюжетного, композиционно-речевого, субъектно-речевого и др.);
- определить композиционно-смысловую значимость разных частей текста (заголовка, начала и конца, эпиграфа и т.д.) для формирования и восприятия читателем общей текстовой информации;
- показать способы филологической интерпретации ведущих смысловых категорий литературного текста («образа автора», персонажа и т.д.);
- дать сравнительный анализ эпического, драматического и лирического способов изображения в прозаических произведениях, а также типов повествования и повествователя в разных видах художественных текстов.

### 2.3 Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

<b>В результате изучения дисциплины «Семантико-стилистическая интерпретация текста» магистрант должен обладать следующими компетенциями:</b>	<b>Коды формируемых компетенций</b>
Универсальная компетенция:	<b>УК-4</b>
Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	

### Индикаторы достижения компетенций

<b>Код и наименование универсальной компетенции</b>	<b>Наименование индикатора достижения универсальной компетенции</b>
---	---

<p>УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1. <b>Знает:</b> правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий</p> <p>УК-4.2. <b>Умеет:</b> создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-4.3. <b>Владеет:</b> навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>
---	---

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина ФТД.02 «Семантико-стилистическая интерпретация текста» относится к факультативным дисциплинам.

Программа курса предполагает наличие знаний по дисциплине «Практический курс английского языка».

### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 4.1. Структура и содержание дисциплины

Заочная форма обучения

№ п/п	Раздел/тема	Семестр	Всего час.	Виды учебной работы		Промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
				Практические занятия		
				ПЗ		
1.	Тема 1. Текст как объект филологической интерпретации.	4	4	2	2	

2.	<b>Тема 2.</b> Структурно-семантическая организация текстового целого.	4	6		6	
3.	<b>Тема 3.</b> Индивидуальная образность. Композиционно-речевые формы текста.	4	6		6	
4.	<b>Тема 4.</b> Эмоциональность в речи в языке. «Образ автора» как текстообразующая основа	4	6		6	
5.	<b>Тема 5.</b> Социально-жанровый компонент стилистического значения	4	6		6	
6.	<b>Тема 6.</b> Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном тексте	4	4		4	
	<b>Промежуточная аттестация</b>					Зачет
	<b>Итого за 2 семестр</b>		<b>36</b>	<b>2</b>	<b>30</b>	<b>4</b>

## СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ

### ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

#### Семестр 2

#### Практическое занятие 1

##### Тема 1: Текст как объект филологической интерпретации

##### Учебные цели:

- 1) дать представление об основных категориях текст;
- 2) дать характеристику типам текста;
- 3) дать представление о построения текста.

**Основные термины и понятия:** коммуникация, текст, стиль, художественная литература

Практическое занятие – работа в группе по теме «Текст как объект филологической интерпретации» по изучению основных категорий английского текста.

#### **5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

1. Обидина, Н.В. Стилистика=Stylistics : учебное пособие. - Москва : Прометей, 2011. - 124 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=108078> (ЭБС).
2. Шуверова, Т.Д. Reading, Translation and Style: лингвостилистический и предпереводческий анализ текста : учебное пособие - Москва : МПГУ, 2012. - 146 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363872> (ЭБС).

**Электронные образовательные ресурсы (ОС\_MOODLE\_ГГТУ)**

### **Задания для самостоятельной работы**

**Тема 1-3. Задание: Переведите текст. Ответьте на вопросы по тексту. Проведите лексико-грамматический и стилистический анализ текста.**

Рекомендации:

Перевод и стилистический анализ текстов художественной литературы представляет собой важную часть обучения студентов. Цель углубление знаний в области интерпретации художественного текста.

**Тема 4-6. Задание: Переведите текст. Ответьте на вопросы по тексту. Проведите лексико-грамматический и стилистический анализ текста.**

Рекомендации:

Перевод и стилистический анализ текстов художественной литературы представляет собой важную часть обучения студентов. Цель углубление знаний в области интерпретации художественного текста.

### **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля знаний, промежуточной аттестации приведен в приложении.

### **7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **7.1. Основная литература:**

1. Александрович Н.В. Stylistic analysis of a literary text: Theory and practice. Стилистический анализ художественного текста: Теория и практика: учеб. Пособие. Издательство "ФЛИНТА", 2018. 109 с. [Электронный ресурс]. - URL: <https://e.lanbook.com/book/125309> (ЭБС ЛАНЬ)

#### **7.2. Дополнительная литература**

1. Былкова, С.В. Культура речи. Стилистика : учебное пособие. - Москва: Издательство «Флинта», 2018. - 400 с. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=460999> (ЭБС)

2. Волгина, Е.А. Стилистический анализ текста : учебное пособие. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. - 142 с. - Библиогр.: с. 139 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462051> (ЭБС)

3. Осиянова, А.В. Интерпретация художественного текста (практикум) : учебное пособие. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 118 с.: ил. - Библиогр.: с. 103-104 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469376> (ЭБС)

## 8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам. Ежегодное обновление современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем отражено в листе актуализации рабочей программы.

### Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>  
База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>  
Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам" <http://window.edu.ru/>  
Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>  
<http://www.atlantico.fr>  
<http://dis.ggtu.ru/mod/resource/view.php?id=32923&forceview=1>

### Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>  
Google Переводчик <https://translate.google.ru/>  
Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>  
Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>  
Словарь Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru>  
Яндекс <https://yandex.ru/>  
Рамблер <https://www.rambler.ru/>  
Google <https://www.google.ru/>  
Mail.ru <https://mail.ru/>

### Дополнительные ресурсы:

Статьи по стилистике. - <https://encyclopedia2.thefreedictionary.com/Stylistics>  
Стилистика английского языка: статьи, публикации, сайты - <http://english.world.info/stilistika-angliyskogo-yazyka/>

## 9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none"><li>- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиапроектором;</li><li>- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-</li></ul>	<p>Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.</p>

образовательную среду ГГТУ.	
-----------------------------	--

## **10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.**

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Составитель: к.п.н., доцент Котова Е.Г.



Программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии от 31 августа 2023 г., протокол №1.

И.о.зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Яковлева Э.Н.



Министерство образования Московской области  
Государственное образовательное учреждение высшего образования  
Московской области  
«Государственный гуманитарно-технологический университет»

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
**ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ**  
**АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**ФТД.02**

**Семантико-стилистическая интерпретация текста**

<b>Направление подготовки</b>	<b>44.04.01 Педагогическое образование (уровень магистратуры)</b>
<b>Направленность (профиль) программы</b>	<b>Теория языка и технология обучения иностранным языкам (английский, немецкий, французский языки)</b>
<b>Квалификация (степень) выпускника</b>	<b>магистр</b>
<b>Форма обучения</b>	<b>заочная</b>

Орехово-Зуево  
2023 г.

## 1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>УК-4.1. <b>Знает:</b> правила профессиональной этики; методы коммуникации для академического и профессионального взаимодействия; современные средства информационно-коммуникационных технологий</p> <p>УК-4.2. <b>Умеет:</b> создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; анализировать систему коммуникационных связей в организации; представлять результаты академической и профессиональной деятельности, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать современные средства информационно-коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>УК-4.3. <b>Владеет:</b> навыками применения современных коммуникативных технологий, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>

## 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
1	2	3	4	5
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				

1	Тест (показатель компетенции «Знание»)	Система стандартизированных заданий, позволяющая измерить уровень <b>знаний</b> .	Тестовые задания	<p>Оценка <i>«Отлично»</i> выставляется за тест, в котором выполнено более 90% заданий.</p> <p>Оценка <i>«Хорошо»</i> выставляется за тест, в котором выполнено более 75 % заданий.</p> <p>Оценка <i>«Удовлетворительно»</i> выставляется за тест, в котором выполнено более 60 % заданий.</p> <p>Оценка <i>«Неудовлетворительно»</i> выставляется за тест, в котором выполнено менее 60 % заданий.</p>
2	Доклад (показатель компетенции «Умение»)	Расширенное письменное или устное сообщение на основе совокупности ранее опубликованных исследовательских, научных и опытно-конструкторских работ или разработок, по соответствующей отрасли научных знаний, имеющих значение для теории науки и практического применения. Представляет собой обобщённое изложение результатов проведённых исследований, экспериментов и разработок, известных широкому кругу специалистов в отрасли научных знаний.	Тематика докладов	<p>Оценка <i>«Отлично»</i> - тема актуальна, содержания соответствует заявленной теме, тема полностью раскрыта, проведено рассмотрение дискуссионных вопросов по проблеме, сопоставлены различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, язык изложения научен, соблюдается логичность и последовательность в изложении материала, использованы новейшие источники по проблеме, выводы четкие, оформление работы соответствует предъявляемым требованиям.</p> <p>Оценка <i>«Хорошо»</i> - тема актуальна, содержания соответствует заявленной теме, язык изложения научен, заявленная тема раскрыта недостаточно полно, отсутствуют новейшие литературные источники по проблеме, при оформлении работы имеются недочеты.</p> <p>Оценка <i>«Удовлетворительно»</i> - содержание работы не в</p>

				<p>полной мере соответствует заявленной теме, тема раскрыта недостаточно полно, использовано небольшое количество научных источников, нарушена логичность и последовательность в изложении материала, при оформлении работы имеются недочеты.</p> <p>Оценка <i>«Неудовлетворительно»</i> - содержание работы не соответствует заявленной теме, содержание работы изложено не научным стилем, материал изложен неграмотно, без логической последовательности, ссылок на литературные и нормативные источники.</p>
3	Практические задания (показатель компетенции «Владение»)	Направлено на овладение методами и методиками изучаемой дисциплины.	Практические задания	<p>Оценка <i>«Отлично»</i>: продемонстрировано свободное владение профессионально-понятийным аппаратом, владение методами и методиками дисциплины. Показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности.</p> <p>Оценка <i>«Хорошо»</i>: продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, при применении методов и методик дисциплины незначительные неточности, показаны способности самостоятельного мышления, творческой активности.</p> <p>Оценка <i>«Удовлетворительно»</i>: продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом на низком уровне; допускаются ошибки при применении</p>

				методов и методик дисциплины. Оценка «Неудовлетворительно»: не продемонстрировано владение профессионально-понятийным аппаратом, методами и методиками дисциплины.
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
4	Зачет	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Вопросы к зачету	«Зачтено»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; владение аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации. «Не зачтено»: знание вопроса на уровне основных понятий; умение выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано; владение навыками аргументации не продемонстрировано.

**3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля знаний, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.**

#### **Задания для проведения текущего контроля знаний**

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется <http://dis.ggtu.ru/mod/resource/view.php?id=32923&forceview=1>

## Тестовые задания

### Тест №1

**Задание. Выберите правильный вариант ответа (верно-неверно).**

1. Лингвистика текста – направление лингвистики, в рамках которой формулируются и решаются проблемы текста.
2. Объектом лингвистики текста являются правила построения связного текста и его смысловые категории, выражаемые по этим правилам.
3. Большую роль в развитии теории текста сыграли концепции и теории американских лингвистов.
4. Ш. Балли отмечал, что противоречивая природа текста выражается в том, что, с одной стороны, за каждым текстом стоит система языка, то есть нечто повторяемое, воспроизводимое, а с другой – индивидуальное, неповторимое.
5. Задачей теории текста является нахождение и построение системы категорий текста.
6. Стилистика языковых единиц изучает закономерности функционирования (или особенности использования) языковых единиц и категорий всех уровней в типичных речевых ситуациях
7. В стилистике художественной речи много внимания уделяется влиянию контекста на возникновение различных заимствований.

*Ключи: 1-верно, 2- верно, 3 –неверно, 4- неверно, 5- верно, 6-верно, 7-неверно*

### Тест №2

**Задание. Выберите правильный вариант ответа.**

1. Stylistic semasiology deals with
  - 1) shifts of meanings and their stylistic functions;
  - 2) stylistic functions of shifts of meanings and combinations of meanings;
  - 3) shifts of meanings and combinations of meanings.
2. Figures of replacement fall into the following groups
  - 1) figures of quantity and figures of quality;
  - 2) figures of quantity, figures of quality and irony;
  - 3) figures of similiarity, figures of inequality and figures of contrast.
3. Periphrasis is based upon
  - 1) transfer by similiarity;
  - 2) transfer by contiguity;
  - 3) transfer by contrast.
4. Epithet belongs to
  - 1) the metonymic group;
  - 2) the metaphorical group;
  - 3) the ironic group.
5. Synonyms of variation are used
  - 1) to characterize the object spoken about precisely;

- 2) to produce humorous effect;
- 3) to make the speech less monotonous.

6. In the sentence “The pennies were saved by bulldozing the grosser” we come across

- 1) metonymy;
- 2) metaphor;
- 3) irony.

7. The sentence “The magi were wise men – wonderfully wise men” contains

- 1) an epithet;
- 2) an antithesis;
- 3) a gradation.

*Ключи: 1. 1); 2.3); 3.2); 4. 1); 5.3); 6.3); 7. 2)*

### **Тематика докладов**

1. Основные категории текста.
2. Типы текста.
3. Построение текста.
4. Основные способы организации текстового целого.
5. Индивидуальная образность.
6. Образ как часть художественного произведения.
7. Композиционно-речевые формы текста.
8. Эмоциональность в художественном произведении.
9. Образ автора как часть художественного произведения.
10. Textoобразующие функции.
11. Жанры в художественном произведении.
12. Социально-жанровый компонент стилистического значения.
13. Эпос.
14. Лирика.
15. Драма.
16. Композиция макротекста.
17. Категория лица в тексте и её функции.

### **Комплект практических заданий**

#### **Практическое задание №1**

##### **Задание. Сделайте стилистический анализ текста.**

A sudden idea came into the head of the young architect. He would ask this girl to dine with him. Here was the element that his splendid but solitary periodic feasts had lacked. His brief season of elegant luxury would be doubly enjoyable if he could add to it a lady's society. This girl was a lady, he was sure—her manner and speech settled that. And in spite of her extremely plain attire he felt that he would be pleased to sit at table with her.

These thoughts passed swiftly through his mind, and he decided to ask her. It was a breach of etiquette, of course, but oftentimes wage-earning girls waived formalities in matters of this kind. They were generally shrewd judges of men; and thought better of their own judgment than they did of useless conventions. His ten dollars, discreetly expended, would enable the two to dine very well indeed. The dinner would no doubt be a wonderful experience thrown into the dull routine of the girl's life; and her lively appreciation of it would add to his own triumph and pleasure.

"I think," he said to her, with frank gravity, "that your foot needs a longer rest than you suppose. Now, I am going to suggest a way in which you can give it that and at the same time do me a favor. I was on my way to dine all by my lonely self when you came tumbling round the corner. You come with me and we'll have a cozy dinner and a pleasant talk together, and by that time your game ankle will carry you home very nicely, I am sure."

The girl looked quickly up into Chandler's clear, pleasant countenance. Her eyes twinkled once very brightly, and then she smiled ingenuously.

"But we don't know each other—it wouldn't be right, would it?" she said, doubtfully.

"There is nothing wrong about it," said the young man candidly.

"I'll introduce myself—permit me—Mr. Towers Chandler. After our dinner, which I will try to make as pleasant as possible, I will bid you good evening, or attend you safely to your door, whichever you prefer."

"But, dear me!" said the girl, with a glance at Chandler's faultless attire. "In this old dress and hat!"

"Never mind that," said Chandler, cheerfully. "I'm sure you look more charming in them than any one we shall see in the most elaborate dinner toilette."

"My ankle does hurt yet," admitted the girl, attempting a limping step. "I think I will accept your invitation, Mr. Chandler. You may call me—Miss Marian."

## **Практическое задание № 2**

**Задание. Сделайте стилистический анализ текста.**

She was a woman of mean understanding, little information, and uncertain temper. When she was discontented she fancied herself nervous. The business of her life was to get her daughters married; its solace was visiting and news.

Mr. Bennet was among the earliest of those who waited on Mr. Bingley. He had always intended to visit him, though to the last always assuring his wife that he should not go; and till the evening after the visit was paid, she had no knowledge of it. It was then disclosed in the following manner. Observing his second daughter employed in trimming a hat, he suddenly addressed her with,

"I hope Mr. Bingley will like it, Lizzy."

"We are not in a way to know *what* Mr. Bingley likes," said her mother resentfully, "since we are not to visit."

"But you forget, mama," said Elizabeth, "that we shall meet him at the assemblies, and that Mrs. Long has promised to introduce him."

"I do not believe Mrs. Long will do such thing. She has two nieces of her own. She is a selfish, hypocritical woman, and I have no opinion of her."

"No more have I," said Mr. Bennet; "and I am glad to find that you do not depend on her serving you."

Mrs. Bennet deigned not to make any reply; but unable to contain herself, began scolding one of her daughters.

"Don't keep coughing so, Kitty, for heaven's sake! Have a little compassion on my nerves. You tear them to pieces."

"Kitty has no discretion in her coughs," said her father; "she times them ill."

"I do not cough for my own amusement," replied Kitty fretfully.

"When is your next ball to be, Lizzy?"

"Tomorrowfortnight."

## **Практическое задание № 3**

**Задание. Сделайте стилистический анализ текста.**

Every one of the choir was ready to sink into the earth with concern at the fix Andrew was in. We could see that the he had fallen into the cold swear, and how he would get out of it we did not know.

"I've had a misfortune, mem, " he says, bowing as meek as a child. Coming along the road I fell down and broke my bow.

"Oh, I am sorry to hear that, " says she, "Can't it be mended? "

"Oh, ho, mem, " says Andrew. "'T was broke all to splinters".

"I'll see what I can do for you, " says she.

And then it seemed all over, and we played 'Rejoice, ye drowsy mortals, all, ' in D and two sharps. But no sooner had we got though it than says to Andrew,

"I've sent up into the attic, where we have some old musical instruments, and found a bow for you". And she hands the bow to poor wretched Andrew, who didn't even know which end to take holds of. "Now we shall have the full accompaniment, " says she.

Andrew's face looked as id it were made of rotten apple as he stood in the circle of players in front of his book; for if there was one person in the parish that everybody was afraid of, 'twas this hook-nosed old Lady. However, by keeping a little behind the next man he managed to make pretence of beginning sawing away with his bow without letting it touch the strings, so that it looked as if he were driving into the tune with heart and soul. 'Tis a question if he wouldn't have got though all right if one of the squire's visitors (no other than the archdeacon) hadn't noticed that he held the fiddle upside down the nut under his chin, and the tail-piece in his hand; and they began to crowd round him, thinking 'twas a new way of performing.

This reveled everything; the squire's mother had Andrew turned out of the house as a vile imposter, and there was great interruption to the harmony of the proceeding, the squire declaring he should have notes to leave his cottage that day fortnight. However, when we got to the servant's hall there sat Andrew, who had been let in at the back door by orders of the squire's wife, after being turned out at the front by the orders of the squire, and nothing was heard about his leaving the cottage. But Andrew never performed in public as a musician after that night; and now he's dead and gone, poor man, as we all shall be!

#### **Практическое задание № 4**

**Задание. Сделайте стилистический анализ текста.**

It was wretched weather; stormy and wet; mud, mud, mud, deep in all the streets. Day after day, a vast heavy veil had been driving over London from the East, and it drove still, as if the East there were an eternity of cloud and wind. So furious had been the gusts that high buildings in town had been the lead stripped of their roofs; and in the country, trees had been torn up, and sails or windmills carried away; and gloomy accounts had come in from the coast, of shipwreck and death. Violent blasts of rain had accompanied these rages of the wind, and the day just closed as I sat down to read had been the worst of all. (...)

I read with my watch upon the table, purposing to close my book at eleven o'clock. As I shut it, Saint Paul's and all the many church-clocks in the city - some leading, some accompanying, some following - struck that hour. The sound was curiously flawed by the wind; and I was listening, and thinking how the wind assailed and tore it, when I heard a footstep on the stair.

What nervous folly made me start, and awfully connect it with the footstep of my dead sister, matters not. It was past in a moment and I listened again, and heard the footstep stumble in coming on. Remembering then that the staircase lights were blown out, I took up my reading-lamp, and went out to the stair-head. Whoever was below had stopped on seeing my lamp, for all was quiet.

"There is some one down there, is there not? " I called out, looking down.

"Yes," said a voice from the darkness beneath.

"What floor do you want?"

"The top. Mr. Pip."

"That is my name. There is nothing the matter?"

"Nothing the matter," returned the voice. And the man came on.

### **Практическое задание № 5**

#### **Задание. Сделайте стилистический анализ текста**

True! —nervous—very, very dreadfully nervous I had been and am; but why *will* you say that I am mad? The disease had sharpened my senses—nor destroyed—not dulled them. Above all was the sense of hearing acute. I heard all things in the heaven and in the earth. I heard many things in hell. How, then, am I mad? Hearken! and observe how healthily—how calmly I can tell you the whole story.

It is impossible to say how first the idea entered my brain; but once conceived, it haunted me day and night. Object there was none. Passion there was none. I loved the old man. He had never wronged me. He had never given me insult. For his gold I had no desire. I think it was his eye! yes, it was this! He had the eye of a vulture—a pale blue eye, with a film over it. Whenever it fell upon me, my blood ran cold; and so by degrees—very gradually—I made up my mind to take the life of the old man, and thus rid myself of the eye forever.

Now this is the point. You fancy me mad. Madmen know nothing. But you should have seen *me*. You should have seen how wisely I proceeded—with what caution—with what foresight—with what dissimulation I went to work! I was never kinder to the old man than during the whole week before I killed him. And every night, about midnight, I turned the latch of his door and opened it—oh, so gently! And then, when I had made an opening sufficient for my head, I put in a dark lantern, all closed, closed, so that no light shone out, and then I thrust in my head. Oh, you would have laughed to see how cunningly I thrust it in! I moved it slowly—very, very slowly, so that I might not disturb the old man's sleep. It took me an hour to place my whole head within the opening so far that I could see him as he lay upon his bed. Ha!—would a madman have been so wise as this? And then, when my head was well in the room, I undid the lantern cautiously—oh, so cautiously—cautiously (for the hinges creaked)—I undid it just so much that a single thin ray fell upon the vulture eye. And this I did for seven long nights—every night just at midnight—but I found the eye always closed; and so it was impossible to do the work; for it was not the old man who vexed me, but his Evil Eye. And every morning, when the day broke, I went boldly into the chamber, and spoke courageously to him, calling him by name in a hearty tone, and inquiring how he had passed the night. So you see he would have been a very profound old man, indeed, to suspect that every night, just at twelve, I looked in upon him while he slept.

### **Практическое задание № 6**

#### **Задание. Сделайте стилистический анализ текста.**

(...) Now he knew there was the fish and his hands and back were no dream. The hands cure quickly, he thought. I bled them clean and the salt water will heal them. The dark water of the true gulf is the greatest healer that there is. All I must do is keep the head clear. The hands have done their work and we sail well. With his mouth shut and his tail straight up and down we sail like brothers. Then his head started to become a little unclear and he thought, is he bringing me in or am I bringing him in? If I were towing him behind there would be no question. Nor if the fish were in the skiff, with all dignity gone, there would be no question either. But they were sailing together lashed side by side and the old man thought, let him bring me in if it pleases him. I am only better than him through trickery and he meant me no harm.

They sailed well and the old man soaked his hands in the salt water and tried to keep his head clear. There were high cumulus clouds and enough cirrus above them so that the old man knew

the breeze would last all night. The old man looked at the fish constantly to make sure it was true. It was an hour before the first shark hit him.

The shark was not an accident. He had come up from deep down in the water as the dark cloud of blood had settled and dispersed in the mile-deep sea. He had come up so fast and absolutely without caution that he broke the surface of the blue water and was in the sun. Then he fell back into the sea and picked up the scent and started swimming on the course the skiff and the fish had taken.

Sometimes he lost the scent. But he would pick it up again, or have just a trace of it, and he swam fast and hard on the course. He was a very big Mako shark built to swim as fast as the fastest fish in the sea and everything about him was beautiful except his jaws. His back was as blue as a swordfish's and his belly was silver and his hide was smooth and handsome. He was built as a swordfish except for his huge jaws which were tight shut now as he swam fast, just under the surface with his high dorsal fin knifing through the water without wavering. Inside the closed double lip of his jaws all of his eight rows of teeth were slanted inwards. They were not the ordinary pyramid-shaped teeth of most sharks. They were shaped like a man's fingers when they are crisped like claws. They were nearly as long as the fingers of the old man and they had razor-sharp cutting edges on both sides. This was a fish built to feed on all the fishes in the sea, that were to fast and strong and well armed that they had no other enemy. Now he speeded up as he smelled the fresher scent and his blue dorsal fin cut the water.

When the old man saw him coming he knew that this was a shark that had no fear at all and would do exactly what he wished. He prepared the harpoon and made the rope fast while he watched the shark come on. The rope was short as it lacked what he had cut away to lash the fish.

#### **Задания для проведения промежуточной аттестации**

В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий используется <http://dis.ggtu.ru/mod/resource/view.php?id=32923&forceview=1>

#### **Вопросы к зачету**

1. Текст как объект лингвистического исследования.
2. Лингвистика текста и ее составные части.
3. Макротекст и микротекст. Их категории.
4. Композиция макротекста.
5. Композиция и архитектоника.
6. «Сильные позиции» в тексте (заголовок, эпиграф, начало, конец).
7. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - фонема,
  - морфема.
8. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - имя существительное,
  - артикль.
9. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - местоимение,
  - числительное.
10. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - глагол,
  - причастие.
11. Языковые единицы в тексте и их стилистические возможности:
  - имя прилагательное;
  - междометие.

12. Темпоральная структура текста.
13. Категория времени и ее аспекты.
14. Моно-иполитемпоральные тексты.
15. Категория времени в различных функциональных стилях.
16. Система времён и её функции в тексте.
17. Локальная структура текста.
18. Пространство как категория поэтики.
19. Лингвистический аспект локальной структуры текста.
20. Локальная система. Моно- и полилокальные тексты.
21. Функции локальной системы.
22. Персональная структура текста.
23. Некоторые аспекты категории лица.
24. Категория лица в тексте и её функции. Моно- и полиперсональные тексты.
25. Референциальная структура текста.
26. Понятие «референции».
27. Моно- и полиреференциальные тексты.
28. Функции референции в различных функциональных стилях.
29. Модальная структура текста.
30. Категория модальности и её аспекты.
31. Моно- и полимодальные тексты.

**Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Наименование индикатора достижения компетенции</b>	<b>Типовое контрольное задание</b>
<b>УК-4.</b> Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1	Вопросы к зачету Тест
	УК-4.2	Доклад
	УК-4.3	Практическое задание